

INFORME DE PERTENECIA SOCIOLINGÜÍSTICA MAYO 2,021



MUNICIPALIDAD DE SAN
BARTOLO AGUS CALIENTES,
TOTONICAPÁN



INTRODUCCIÓN

La Unidad de Acceso a la Información Pública de la Municipalidad de San Bartolo Aguas Calientes, Totonicapán, ha sido creada para darle cumplimiento a lo que establece el Decreto 57-2008 Ley de Acceso a la Información Pública, garantizando entonces, el derecho a solicitar y a tener acceso a la información pública en posesión de las autoridades y sujetos obligados, así como garantizar la transparencia de la administración pública, esto sin discriminación alguna con un enfoque de Pertenencia Sociolingüística. Por lo consiguiente, respondiendo a la Ley de Acceso a la Información Publica en su Artículo 10, numeral 28. En donde indica que las entidades e instituciones del Estado deberán mantener un informe actualizado sobre los datos relacionados con la Pertenencia Sociolingüística de los usuarios y servicios, a efecto de adecuar la prestación de los mismos. Simultáneamente, esto con el fin de contribuir a que los servicios se brinden con una atención de calidad pertinente y a una ciudadanía diversa. Como de conformidad lo establece la Ley anteriormente mencionada.

ANTECEDENTES DEL INFORME DE PERTENENCIA SOCIOLINGÜÍSTICA

Guatemala se ha caracterizado por ser un país multilingüe pluriétnico y multicultural, históricamente ha jugado un papel importante durante el proceso de desarrollo a nivel nacional, resaltando su diversidad de culturas e idiomas en cada uno de los departamentos; y uno de ellos es el municipio de San Bartolo Aguas Calientes, departamento de Totonicapán que cuenta con una riqueza cultural, el idioma que se habla en este municipio es el Quiché (o k'iche'). Por ello cabe mencionar la importancia de la implementación de la Pertenencia Sociolingüística en las instancias que velan y promueven el bienestar y atención para la población Bartolense. En cumplimiento a la ley de acceso a la información pública en su Artículo 10, numeral 28, la Municipalidad de San Bartolo Aguas Calientes, departamento de Totonicapán, se implementó la colocación de rótulos e indicadores de cada oficina y unidad existente en las instalaciones, escritos en castellanos y en idioma Quiché (o k'iche'), esto para facilitar a la población en cuanto a la ubicación, y realización de cada uno de los trámites correspondientes. Apuntando entonces, a la promoción de la Pertenencia Sociolingüística brindando un mejor servicio con enfoque de equidad y pertinencia sociocultural.

OBJETIVO

Fomentar la atención a la ciudadanía con enfoque de equidad y Pertenencia Sociolingüística en cumplimiento a la ley de acceso a la información pública en su Artículo 10, numeral 28, para adecuar la prestación de los mismos.



DESCRIPCIÓN DE RECOPIACIÓN DE DATOS

La Municipalidad de San Bartolo Aguas Calientes ha venido trabajando, para poder dar cumplimiento a lo que establece la Ley de Acceso a la Información Publica Artículo 10.

Numeral 28, por ello se ha implementado rótulos en cada dependencia con el idioma Quiche (K'iche) para facilitarle a nuestros vecinos Bartolences cualquier gestión que tengan en la Municipalidad.

Los avances que se han tenido son los siguientes:

- Se ha implementado rótulos en el idioma Quiche (K'iche) , la cual identifica a cada una de las Dependencias Municipales.
- Dando a conocer que la Municipalidad cuenta con empleados que hablan el idioma Quiche (K'iche) para poderle dar una mejor atención a nuestros vecinos que hablan únicamente su idioma natal.
- Realizar una recopilación de información sociolingüística de manera mensual



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TOTONIGAPÁN

Nombre de la Unidad Administrativa: Comisaría Municipal Lugar: San Bartolo Fecha: 30 Mes: 06-27

No.	NOMBRE	INTITUCIÓN O COMUNIDAD	SEXO H / M	EDAD	ETNIA • Maya • Xinca • Garífuna • Otro	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFONICO	DIRECCIÓN ELECTRONICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
1	Elisa Suarez	Hides Alcaide	X	42	Maya	9	4106 02 60		
2	Tomas Calel	chocanulco	X	59	Maya	9	37330507		
3	Enrique ixcoy	" "	X	50	Maya	9	4508 32 44		
4	Rigoberto chavez	Tzenjor chuiag	X	39	Maya	9	3700 94 39		
5	Lernario Ayanel	Tzayon	X	50	Maya	9	5150 76 50		
6									
7									
8									

1--Achi 2-Akateco 3-Awakateko 4-Chuj 5-Ch'orti' 6-Itza' 7-Ixil 8-Kaqchikel 9-K'iche' 10-Mam 11-Mopán 12-Popti-Jakalteco 13-Pogomam 14-Pogomchi
15-Q'anjob'al 16-Q'éqchi' 17-Sakapulteco 18-Sipakapense 19-Tektiteko 20-Tz'utujil 21-Uspanteko 22-Chaltiteko 23-Xinca 24-Garífuna 25-Castellano



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TONICAPÁN

Nombre de la Unidad Administrativa: Comisaría Municipal Lugar: San Bartolo Fecha: 30 Mes: 06-27

No.	NOMBRE	INTITUCIÓN O COMUNIDAD	H	SEXO / M	EDAD	ETNIA • Maya • Xinca • Garífuna • Otro	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFÓNICO	DIRECCIÓN ELECTRÓNICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
1	Juan Capriel	tierra Blanca	x		55	Maya	9			
2	Cesar Perez	Xeaboj	x		51	Maya	9	50378165		
3	Armade Xcoy	Xeaboj	x		40	Maya	9	37965744		
4	Mikel chen	Xeaboj		x	26	Maya	9	37241155		
5	Elver Xcoy	Xeaboj	x		31	Maya	9	46572008		
6	Israel chaves	Xeaboj	x		49	Maya	9	49933927		
7	Juan Sica	Xeaboj	x		51	Maya	9	33788678		
8	Rigoberto Soate	Xeaboj	x		40	Maya	9	51612507		

1-Achil 2-Akateco 3-Awakateco 4-Chuj 5-Ch'orti' 6-Iza' 7-Ixil 8-Kaqchikel 9-K'iche' 10-Mam 11-Mopán 12-Popti-Jalalteco 13-Pogomam 14-Pogomchi 15-Q'anjob'al 16-Q'éqchi' 17-Sakapulteco 18-Sipakapense 19-Tektiteko 20-Tz'utujil 21-Uspanteko 22-Chaititeko 23-Xinca 24-Garífuna 25-Castellano



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TONICAPÁN

Nombre de la Unidad Administrativa: Comisaría Municipal Lugar: San Bartolo Fecha: 29 Mes: 06-21

No.	NOMBRE	INTITUCIÓN O COMUNIDAD	H	SEXO / M	EDAD	ETNIA • Maya • Xinca • Garífuna • Otro	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFÓNICO	DIRECCIÓN ELECTRÓNICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
1	Ector Itzop	Chuiag	X		40	Maya	9	46264483		
2	Susana Agafaz	Chuiag		X	41	Maya	9	46264483		
3	Epifania Torrez	Petulup		X	46	Maya	9	57647555		
4	Yolanda Perez	Petulup		X	24	Maya	9	57641555		
5	Soliana Tacey	Chetazque		X	38		9			
6	Sofia Pelico	Buaya Yidta	X		59	Maya	9			
7	Pedro Martinez	Pueblo Viejo	X		61	Maya	9	32119983		
8	Abraham Itzop	Pueblo Viejo	X		52	Maya	9			

1--Adi 2- Akateco 3- Awakateko 4- Chuj 5- Ch'orti' 6- Itza' 7- Ixil 8- Kaqchikel 9- K'iche' 10- Mam 11- Mopán 12- Popit-Jalalteco 13- Poqomam 14- Poqomchi' 15- Q'anjob'al 16- Q'eqchi' 17- Sakapulteco 18- Sipakapense 19- Tektiteko 20- Tz'utujil 21- Uspanteko 22- Chaltiteko 23- Xinca 24- Garífuna 25- Castellano



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TOTONICAPÁN

Nombre de la Unidad Administrativa: Comisaría Municipal Lugar: San Bartolo A.C. Fecha: 29 Mes: 06-21

No.	NOMBRE	INTITUCIÓN O COMUNIDAD	H	SEXO / M	EDAD	ETNIA • Maya • Xinca • Garífuna • Otro	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFONICO	DIRECCIÓN ELECTRONICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
1	Lesbia Juarez	Pueblo Itzamal		X	21	Maya		3590 5780		
2	Luisa Martinez	Pueblo Itzamal		X	28			32412588		
3	Norma Sapon	Pueblo Itzamal		X	29					
4	José Lopez	Pueblo Uto	X		49	Maya	9	57308962		
5	Elsa Perez	Pueblo Uto		X	23	Maya	9	40582205		
6	Pahola Rosa	Pueblo Uto		X	18	Maya	9	57065924		
7	Juan Amado Herrera	Pueblo Uto	X	X	49	Maya	9	87727684		
8	Andrés Lopez	Pueblo Uto	X		38	Maya	9	49114313		

1-Achi 2-Akateco 3-Awakateco 4-Chuj 5-Ch'orti' 6-Itza' 7-Ixil 8-Kaqchikel 9-K'iche' 10-Mam 11-Mopán 12-Popti-Jakalteco 13-Pogomam 14-Pogomchi
15-Q'anjob'al 16-Q'éqchi' 17-Sakapulteco 18-Sipakapense 19-Tektiteko 20-Tz'utujil 21-Uspanteko 22-Chaltiteko 23-Xinca 24-Garífuna 25-Castellano



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TONICAPÁN

Nombre de la Unidad Administrativa:

Comisaría Municipal

Lugar:

San Bartolo.

Fecha:

29

Mes:

06-27

No.	NOMBRE	INTITUCIÓN O COMUNIDAD	H	SEXO / M	EDAD	ETNIA • Maya • Xinca • Garífuna • Otro	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFÓNICO	DIRECCIÓN ELECTRÓNICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
1	Wendy Xiloj	Buena Vista		X	21	Maya	9	-		
2	Esferara abar	Ówera Vis.		X	55	Maya	9	-		
3	Isabel Santay Chagui			X	50	Maya	9	-		
4	Marta Peres Santay Chagui			X	30	Maya	9	-		
5	Domingo Chavez Tzangon Monos		X		26	Maya	9	-		
6	Micaela Afton Tzangon monox		X		50	Maya	9	-		
7	Elvira Peres Santay Patulop		X		42	-	9	-		
8	Tomas Cabel ixcoy checanalea		X		59	Maya	9	-		

1--Achl 2- Akateco 3- Awakateko 4- Chuj 5- Ch'orti' 6- Itza' 7- Ixil 8- Kaqchikel 9- K'iche' 10- Mam 11- Mopán 12- Popit-Jakalteco 13- Poqomam 14- Poqomchi'

15- Q'anjob'al 16- Q'eqchi' 17- Sakapulteco 18- Sipakapense 19- Tekitiko 20- Tz'utujil 21- Uspanteko 22- Chaltitiko 23- Xinca 24- Garífuna 25- Castellano



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TOTONCAPÁN

Nombre de la Unidad Administrativa: Comisaria Municipal Lugar: San Bartolo Fecha: 29 Mes: 06-27

No.	NOMBRE	INTITUCIÓN O COMUNIDAD	H	SEXO / M	EDAD	ETNIA • Maya • Xinca • Garífuna • Otro	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFÓNICO	DIRECCIÓN ELECTRÓNICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
1	Waldemar Basilio	Huehuetenango	X		40	Maya	25	33198667		
2	Esperanza Aganel	Patzún S.B.		X	36	Maya	9			
3	Anastasio Perez	Patzún		X		Maya.	9			
4	German Herrera Champ	Centro		X	67	Maya	9			
5	German Herrera	Centro	X		49	Maya	25			
6	Fidel Perez	Chicoma	X		39	Maya	9			
7	Esperanza Sontay	Chicoma		X	35	Maya	9			
8	Baudilio Carrero	Patzún	X		55	Maya	9			

1--Achi 2- Akateco 3- Awakateco 4- Chuj 5- Ch'orti' 6- Itza' 7- Ixil 8- Kaqchikel 9- K'iche' 10- Mam 11- Mopán 12- Populi-Jakalteco 13- Poqomam 14- Poqomchi'

15- Q'anjob'al 16- Q'eqchi' 17- Sakapulteco 18- Sipakapense 19- Tektiteko 20- Tz'utujil 21- Uspanteko 22- Chaltiteko 23- Xinca 24- Garífuna 25- Castellano



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TONICAPÁN

Nombre de la Unidad Administrativa: Comisaria Municipal Lugar: San Bartolo Fecha: 23 Mes: 06-27

No.	NOMBRE	INTITUCIÓN O COMUNIDAD	H / M	SEXO	EDAD	ETNIA • Maya • Xinca • Garífuna • Otro	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFÓNICO	DIRECCIÓN ELECTRÓNICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
1	Juan Xicoy Alvarado.	Cheguní.	X		50	9		44607154		
2	Hugo IXcoy	"	X		28	9		48584574		
3	Eduardo IXcoy Pérez	"	X		30	9		4824 0544		
4										
5										
6										
7										
8										

1--Achi 2- Akateco 3- Awakateko 4- Chuj 5- Ch'orti' 6- Itza' 7- Ixil 8- Kaqchikel 9- K'iche' 10- Mam 11- Mopán 12- Popit-Jakalteco 13- Poqomam 14- Poqomchi

15-Q'anjob'al 16-Q'éqchi' 17-Sakapulteco 18-Sipakapense 19-Tekiteko 20-Tz'utujil 21-Uspanteko 22-Chaltiteko 23-Xinca 24-Garífuna 25-Castellano



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TONONICAPÁN

Nombre de la Unidad Administrativa: Comisaría Municipal Lugar: San Bartolo Fecha: 22 Mes: 06-21

No.	NOMBRE	INTITUCIÓN O COMUNIDAD	SEXO H / M	EDAD	ETNIA • Maya • Xinka • Garífuna • Otro	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFÓNICO	DIRECCIÓN ELECTRÓNICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
1	Ernestina Chuo	Chozaque	X	50	Maya	9	3030 9013		Ernestina Chuo
2	Esperanza Lopez Pitala S.B		X	29	Maya	9	--		Esperanza Lopez
3	Micaela Calal	Chinimbe	X	22	Maya	9	--		Micaela Calal
4									
5									
6									
7									
8									

1--Achi 2-Akateco 3-Awakateco 4-Chuj 5-Ch'orti' 6-Itza' 7-Ixil 8-Kaqchikel 9-K'iche' 10-Mam 11-Mopán 12-Popti-Jakalteco 13-Pogomam 14-Pogomchi
15-Q'anjob'al 16-Qéqchi' 17-Sakapulteco 18-Sipakapense 19-Tektiteko 20-Tz'utujil 21-Uspanteko 22-Chaltiteko 23-Xinka 24-Garífuna 25-Castellano



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TONICAPÁN

Nombre de la Unidad Administrativa: Comisaria Municipal Lugar: San Bartolo Fecha: 22 Mes: 06-21

No.	NOMBRE	INTITUCIÓN O COMUNIDAD	SEXO H / M	EDAD	ETNIA • Maya • Xinca • Garífuna • Otro	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFÓNICO	DIRECCIÓN ELECTRÓNICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
1	Anselma Perez	Chatzague	x	66	Maya	9	3782974		
2	Fausto Perez		x	65		9	37924778		
3	Pedro Perez R.		A	77		9	40413044		
4	Lucio Xiloj	Teresa Blanca	x	57	Maya	9	50574299		
5	Carlos Pachop P	Chatzague	x	52	Maya	9	46524988		
6	Augusto Xcoog		x	50	Maya	9	37209092		
7	hucrecie chan		x	48	Maya	9	57802207		
8	Rosalva sarax	Chogui	x	35	Maya	9	-		

1-Achí 2-Akateco 3-Awakateco 4-Chuj 5-Ch'orti' 6-Itza' 7-Ixil 8-Kaqchikel 9-K'iche' 10-Mam 11-Mopán 12-Popti-Jakalteco 13-Pogomam 14-Pogomchi

15-Q'anjob'al 16-Q'éqchi' 17-Sakapulteco 18-Sipakapense 19-Tektiteko 20-Tz'utujil 21-Uspanteko 22-Chaltiteko 23-Xinca 24-Garífuna 25-Castellano



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TONICAPÁN

Nombre de la Unidad Administrativa: Comisaria Municipal Lugar: San Bartolo Fecha: 21 Mes: 06-27

No.	NOMBRE	INTITUCIÓN O COMUNIDAD	H	SEXO / M	EDAD	ETNIA • Maya • Xinca • Garífuna • Otro	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFÓNICO	DIRECCIÓN ELECTRÓNICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
1	Manuel Antonio	Pasajoc	X		18	Maya	9	5720 2953		
2	Socella Guox	Pasajoc		X	19	Maya	9	30296 727		
3	Felipe Alfaro	Tierra Blanca	X		59	Maya	9	4732 7183		
4	Genara Aguel	Tzujon	X		50	Maya	9	4538 5409		
5	Anelhe Perez	Chatzuc	X		67	Maya	9	5150 7680		
6	Victoriano Sontay	Tierra Blanca	X		54	Maya	9	371829 74		
7	Cesar Ortiz	Megaferterena	X		30	Maya	25	322122 71		
8	Argenio Herrera	Chagui	X		28	Maya	9	4848 2575		

1-Adi 2-Akateco 3-Awakateco 4-Chuj 5-Ch'orti' 6-Itza' 7-Ixil 8-Kaqchikel 9-K'iche' 10-Mam 11-Mopán 12-Popti-Jakalteco 13-Pogomam 14-Pogomchi 15-Q'anjob'al 16-Q'éqchi' 17-Sakapulteco 18-Sipakapense 19-Tekiteko 20-Tz'utujil 21-Uspanteko 22-Chaltiteko 23-Xinca 24-Garífuna 25-Castellano



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TONICAPÁN

Nombre de la Unidad Administrativa:

Comisaría

Municipal

Lugar:

San

Bartolo

Fecha:

21

Mes:

06-21

No.	NOMBRE	INTUCCION O COMUNIDAD	H /	SEXO M	EDAD	ETNIA • Maya • Xinca • Garífuna • Otro	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFONICO	DIRECCIÓN ELECTRONICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
1	Gerónimo Ixcoy	chequi	X		45	Maya	9	46793939		
2	Patricio Perez	chogor	X		59	Maya	9	-		
3	Mario Santay	Pitzal	X		40	Maya	9	32932872		
4	Joan Santay	Pitzal	X		21	Maya	9	210972851		
5	Cldea Santay	Buena Vista	X		33	Maya	9	30817776		
6	Rolando Bontay	Buena Vista	X		51	Maya	9	45722037		
7	Santos Gox	Buena Vista	X		32	Maya	9	45094036		
8	Pelee Aguel	Buena Vista	X		53	Maya	9	53820517		

1-Achl 2-Akateco 3-Awakateco 4-Chuj 5-Ch'orti' 6-Itza' 7-Ixil 8-Kaqchikel 9-K'iche' 10-Mam 11-Mopán 12-Popti-Jakalteco 13-Poqomam 14-Poqomchi

15-Q'anjob'al 16-Q'éqchi'

17-Sakapulteco

18-Sipakapense

19-Tekiteko

20-Tz'utujil

21-Uspanteko

22-Chaltiteko

23-Xinca

24-Garífuna

25-Castellano



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TONONCAPAN

Nombre de la Unidad Administrativa: Comisaría Municipal Lugar: San Bartolo Fecha: 21 Mes: 06-21

No.	NOMBRE	INTITUCIÓN O COMUNIDAD	H	SEXO / M	EDAD	ETNIA • Maya • Xinca • Garífuna • Otro	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFÓNICO	DIRECCIÓN ELECTRÓNICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
1	Aurelio Argueta	Pital	X		54	Maya	9	590127113		
2	Swan Vicos Argueta	Chogor	X		50	Maya	9	46607156		
3	Esteban Perez Vicos	Chogor	X		67	Maya	9	33213978		
4	Hugo Rene.	Chogor	X		34	Maya	9	—		
5	Coni Chapet Argueta	centra		X	51	Maya	25	37365075		
6	Belmer Perez	chicoral	X		30	Maya	9	37368413		
7	Maria Guadalupe Vichap	chataque		X	59	Maya	9	49365790		
8	Anda yolis Vichap	Pueblo Viejo		X	18	Maya	9	33032983		

1-Adi 2-Akateco 3-Awakateco 4-Chuj 5-Ch'orti' 6-Itza' 7-Ixil 8-Kaqchikel 9-K'iche' 10-Mam 11-Mopán 12-Popti-Jakalteco 13-Pogomam 14-Pogomchi

15-Q'anjob'al 16-Q'eqchi' 17-Sakapulteco 18-Sipakapense 19-Tekititeco 20-Tz'utujil 21-Uspanteko 22-Chaltiteco 23-Xinca 24-Garífuna 25-Castellano



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TOTONICAPÁN

Nombre de la Unidad Administrativa: Comisaría Municipal Lugar: San Bartolo

Fecha: 21 Mes: 06-21

No.	NOMBRE	INTITUCIÓN O COMUNIDAD	H	SEXO / M	EDAD	ETNIA • Maya • Xinca • Garífuna • Otro	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFÓNICO	DIRECCIÓN ELECTRÓNICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
1	Onelda Perez chun	centro		x	84	Maya	25	-		
2	Sesús Ixcoy	Paxbach	x		54	Maya	9	4809 4529		
3	Elisier chun	Paxbach	x		21	Maya	9	5360 4820		
4	Cesar ayuch	Paxbach	x		36	Maya	9	3056 2976		
5	Romeo Argueta	Tanico	x		35	Maya	9	3069 4183		
6	Dina Perez	centro	x		48	Maya	9	4699 9524		
7	Marina Ixcoy	Buena vista	x		48	Maya	9	-		
8										

1--Achi 2- Akateco 3- Awakateco 4- Chuj 5- Ch'orti' 6- Itza' 7- Ixil 8- Kaqchikel 9- K'iche' 10- Mam 11- Mopán 12- Pop'it-Jalateco 13- Poqomam 14- Poqomchi

15- Q'anjob'al 16- Q'eqchi' 17- Sakapulteco 18- Sipakapense 19- Tektiteko 20- Tz'utujil 21- Uspanteko 22- Chaltiteko 23- Xinca 24- Garífuna 25- Castellano



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TONICAPÁN

Nombre de la Unidad Administrativa: Comisaría Municipal Lugar: San Bartolo Fecha: 27 Mes: 06-27

No.	NOMBRE	INTITUCIÓN O COMUNIDAD	H	SEXO / M	EDAD	ETNIA • Maya • Xinca • Garífuna • Otro	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFÓNICO	DIRECCIÓN ELECTRÓNICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
1	Saine Gutierrez ychop	Pueblo Viejo		X	40	Maya	9	33032983		
2	Miguel Herrera	Pachochup	X		59	Maya	9	40240732		
3	Gloria Batz	Chocanulco		X	37	Maya	9	31382694		
4	Marcela Aiton	Chocanulco		X	65	Maya	9	-		
5	Jarvin Michicaj	Chinimabes	X		24	Maya	9	31884471		
6	Angelica Itzep	Chinimabe meanes		X	23	Maya	9	31884471		
7	Santos Afla	Pachochup	X		54	Maya	9	46328940		
8	Yolanda Perez	Pachochup		X	24	Maya	9	-		

1--Achi 2-Akateco 3-Awakateco 4-Chuj 5-Ch'orti' 6-Itza' 7-Ixil 8-Kaqchikel 9-K'iche' 10-Mam 11-Mopán 12-Popti-Jakalteco 13-Pogomam 14-Pogomchi

15-Q'anjob'al 16-Q'eqchi' 17-Sakapulteco 18-Sipakapense 19-Tektiteko 20-Tz'utujil 21-Uspanteko 22-Chaltiteko 23-Kinca 24-Garífuna 25-Castellano



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TONICAPÁN

Nombre de la Unidad Administrativa: M Comisaria Municipal Lugar: San Bartolo Fecha: 76 Mes: 06-27

No.	NOMBRE	INTITUCIÓN O COMUNIDAD	H	SEXO / M	EDAD	ETNIA • Maya • Xinca • Garífuna • Otro	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFÓNICO	DIRECCIÓN ELECTRÓNICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
1	Francisco Argueta	Pachaj	X		42	Maya	9	83812012		
2	Emyenes ixay	Pachaj	X		71	Maya	9	40545734		
3	Vicior ixay	Pachaj	X		33	Maya	9	46954059		
4	Jose Argueta	Pachaj	X		67	Maya	9	40410434		
5	Sonia Champet	Centro	X		45	Maya	9	48852695		
6										
7										
8										

1--Achi 2- Akateco 3- Awakateco 4- Chuj 5- Ch'orti' 6- Itza' 7- Ixil 8- Kaqchikel 9- K'iche' 10- Mam 11- Mopán 12- Popit-Jakalteco 13- Poqomam 14- Poqomchi

15- Q'anjob'al 16- Q'eqchi' 17- Sakapulteco 18- Sipakapense 19- Tektiteko 20- Tz'utujil 21- Uspanteko 22- Chaltiteko 23- Xinca 24- Garífuna 25- Castellano



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TOTONICAPÁN

Nombre de la Unidad Administrativa: Comisaría Municipal Lugar: San Bartolo Fecha: 15 Mes: 06-27

No.	NOMBRE	INTITUCIÓN O COMUNIDAD	SEXO H / M	EDAD	ETNIA • Maya • Xinca • Garífuna • Otro	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFÓNICO	DIRECCIÓN ELECTRÓNICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
1									
2	Delmi Cortez	Paraxchaj Pasacoj	X	18	Maya	9	95290204		
3	Yadira Az		X	18			55298934		
4	Arnival Licant Pasqog		X	19					
5	Hugo Lopez	Energuate	X	22	Maya	25	45638718		
6									
7									
8									

1--Achi 2- Akateco 3- Awakateko 4- Chuj 5- Ch'orti' 6- Itza' 7- Ixil 8- Kaqchikel 9- K'iche' 10- Mam 11- Mopán 12- Popit-Jakalteco 13- Poqomam 14- Poqomchi

15- Q'anjob'al 16- Q'eqchi' 17- Sakapulteco 18- Sipakapense 19- Tektiteko 20- Tz'utujil 21- Uspanteko 22- Chaltiteko 23- Xinca 24- Garífuna 25- Castellano



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TONICAPÁN

Nombre de la Unidad Administrativa: Comisaría Municipal Lugar: San Bartolo Fecha: 15 Mes: 06-21

No.	NOMBRE	INTITUCIÓN O COMUNIDAD	SEXO H / M	EDAD	ETNIA • Maya • Xinca • Garífuna • Otro	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFÓNICO	DIRECCIÓN ELECTRÓNICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
1	Hugo Caal	Henchor	X	42	Maya	9	005016334972.		Hugo caal
2	Josue Martinez	Centro	X	32	Maya	9	33621465		
3	Rufino Aytun	Tieria Blanca	X	45	Maya	9	6534		
4	Haria xilolj	Tieria Blanca	X	43	Maya	9	49298435		
5	Haria Perez	Chokayuc	X	55	Maya	9	32773114		
6	Ingly Diaz	Quetzaltenang	X	25	Naya	25	46320142		
7	Sara Emikiana Aytunperez Nomas		X	39	Maya	9	59995727		
8	Esuin Argueta	Barrachea	X	48	Maya	9	32874885		Esuin Argueta

1--Achi 2-Akateco 3-Awakateco 4-Chuj 5-Ch'orti' 6-Iza' 7-Ixil 8-Kaqchikel 9-K'iche' 10-Mam 11-Mopán 12-Popti-Jakalteco 13-Pogomam 14-Pogomchi 15-Q'anjob'al 16-Q'éqchi' 17-Sakapulteco 18-Sipakapense 19-Tektiteko 20-Tz'utujil 21-Uspanteko 22-Chaltiteko 23-Xinca 24-Garífuna 25-Castellano



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TOTONIGAPAN

Nombre de la Unidad Administrativa: Comisaría Municipal Lugar: San Bartolo Fecha: 75 Mes: 06-27

No.	NOMBRE	INTITUCIÓN O COMUNIDAD	H	SEXO / M	EDAD	ETNIA • Maya • Xinca • Garífuna • Otro	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFÓNICO	DIRECCIÓN ELECTRÓNICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
1	Oscar Chan	Pitzel Menos		X	38	Maya	9	40776434		
2	Eva Felica	Pitzel Normos		X	37	Maya	9	40176454		
3	Reiciana Guex	Tzangon	X		44			57876643		
4	Komay Guex	Tzangon	X		32			53046357		
5	Jolio Argeta	Tzangon	X		35	Maya	9	59095777		
6	Dorca Elias	Chicorral		X	32			37902735		
7	Manuel Santay	Pasaguiquia	X		60	Maya	9	48577735		
8	Rehomas Santay	Pasagui	X		78	Maya	9			

1--Achí 2- Akateco 3- Awakateco 4- Chuj 5- Ch'orti' 6- Itza' 7- Ixil 8- Kaqchikel 9- K'iche' 10- Mam 11- Mopán 12- Popit-Jakalteco 13- Poqomam 14- Poqomchi'

15- Q'anjob'al 16- Q'eqchi' 17- Sakapulteco 18- Sipakapense 19- Tektiteko 20- Tz'utujil 21- Uspanteko 22- Chaltiteko 23- Xinca 24- Garífuna 25- Castellano



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TOTONCAPÁN

Nombre de la Unidad Administrativa: Comisario Municipal Lugar: San Bartolo Fecha: 15 Mes: 06-21

No.	NOMBRE	INTITUCIÓN O COMUNIDAD	H /	SEXO M	EDAD	ETNIA • Maya • Xinca • Garífuna • Otro	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFÓNICO	DIRECCIÓN ELECTRÓNICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
1										
2	Rigoberto Santay	Tzanjon	X		46	Maya	9	40482652		
3	Alvaro Santay	Tzanjon	X		28	Maya	9	51871845		
4	Rabdo Pelico	Tzanjon	X		32	Maya	9	50582482		
5	Jorge Pelico	Tzanjon	X		48	Maya	9	53151704		
6	William Vicente	Centro	X		32	Maya	9	40250333		
7	Angela Santay	Pachuchup	X		53	Maya	9			
8	Elianel Herrera	Pachuchup	X		18	Maya	9			
9	Santisa Buex	Tzanjon	X		47	Maya	9	53196775		

1-Achí 2-Akateco 3-Awakateko 4-Chuj 5-Ch'orti' 6-Itza' 7-Ixil 8-Kaqchikel 9-K'iche' 10-Mam 11-Mopán 12-Popti-Jakalteco 13-Poqomam 14-Poqomchi

15-Q'anjob'al 16-Q'éqchi' 17-Sakapulteco 18-Sipakapense 19-Tektiteko 20-Tz'utujil 21-Uspanteko 22-Chaititeko 23-Xinca 24-Garífuna 25-Castellano



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TONICAPÁN

Nombre de la Unidad Administrativa: Comisaría Municipal Lugar: San Bartolo A.C. Fecha: 10 Mes: 06-21

No.	NOMBRE	INTITUCIÓN O COMUNIDAD	SEXO H / M	EDAD	ETNIA • Maya • Xinka • Garífuna • Otro	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFÓNICO	DIRECCIÓN ELECTRÓNICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
1	Telma Lopez	Rancho de la Cruz Pitca		28	Maya	9	32847258		
2	Carmen Lopez	Pueblo Viejo	X	40	Maya	9			
3	Marla Martinez	Pueblo Viejo	X	18	Maya	9			
4	Elvis Herz	Homestead	X	48	Maya	9			
5	Juan Alvarado	MP	X	38	Maya	9	57646293		
6	Alexis Zander	MP	X	24	Maya	9	58555337		
7									
8									

1-Achi 2-Akateco 3-Awakateco 4-Chuj 5-Ch'orti' 6-Itza' 7-Ixil 8-Kaqchikel 9-K'iche' 10-Mam 11-Mopán 12-Popti-Jakateco 13-Pogomam 14-Pogomchi
15-Q'anjob'al 16-Q'eqchi' 17-Sakapulteco 18-Sipakapense 19-Tektiteko 20-Tz'utujil 21-Uspanteko 22-Chaltiteko 23-Xinka 24-Garífuna 25-Castellano



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TOTONCAPÁN

Nombre de la Unidad Administrativa: Comisaría Municipal Lugar: San Bartolo Fecha: 9 Mes: 06-27

No.	NOMBRE	INTITUCIÓN O COMUNIDAD	SEXO H / M	EDAD	ETNIA • Maya • Xinca • Garífuna • Otro	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFÓNICO	DIRECCIÓN ELECTRÓNICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
1	Oralia Santay	Tierra Blanca	X	33	Maya	9	46413250		Oralia
2	Soledad Chon	Tierra Blanca	X	21	Maya	9	40432209		Soledad
3	Elba Toj	Palulob Momoshkango	X	39	Maya	9			Elba Toj
4	Yesica Herrera	Palulob Momos	X	18	Maya	9			Yesica Herrera
5	Marlo Lopez	Infra	X	55	Maya	25	55505609		Marlo Lopez
6	Elisabet Cuyoch	Tonayac	X	32	Maya	9			Elisabet Cuyoch
7	Miceloso Coxaj	Tonayac	X	55	Maya	9			Miceloso Coxaj
8									

1-Achí 2-Akateco 3-Awakateco 4-Chuj 5-Ch'orti' 6-Itza' 7-Ixil 8-Kaqchikel 9-K'iche' 10-Mam 11-Mopán 12-Popti-J'atalteteco 13-Pogomam 14-Pogomchi
15-Q'anjob'al 16-Q'eqchi' 17-Sakapulteco 18-Sipakapense 19-Tektiteko 20-Tz'utujil 21-Uspanteko 22-Chaltiteko 23-Xinca 24-Garífuna 25-Castellano



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TOTONICAPÁN

Nombre de la Unidad Administrativa: Comisaría Municipal Lugar: San Bartolo Fecha: 9 Mes: 06-27

No.	NOMBRE	INTITUCIÓN O COMUNIDAD	SEXO H / M	EDAD	ETNIA • Maya • Xinca • Garífuna • Otro	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFÓNICO	DIRECCIÓN ELECTRÓNICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
1	<u>Felipe Aylun</u>			<u>59</u>					
2	<u>Leocadio Capril</u>			<u>60</u>					
3	<u>Mildred Larios</u>			<u>24</u>					
4	<u>Obed Ordoñez</u>			<u>28</u>					
5									
6									
7									
8									

1--Achí 2- Akateco 3- Awakateko 4- Chuj 5- Ch'orti' 6- Itza' 7- Ixil 8- Kaqchikel 9- K'iche' 10- Mam 11- Mopán 12- Popit-Jakalteco 13- Poqomam 14- Poqomchi'
15- Q'anjob'al 16- Q'eqchi' 17- Sakapulteco 18- Sipakapense 19- Tektiteko 20- Tz'utujil 21- Uspanteko 22- Chaltiteko 23- Xinca 24- Garífuna 25- Castellano



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TONONCAPÁN

Nombre de la Unidad Administrativa: Comisaría Municipal Lugar: San Bartolo Fecha: 05 Mes: 06-24

No.	NOMBRE	INTITUCIÓN O COMUNIDAD	H	SEXO / M	EDAD	ETNIA • Maya • Xinca • Garífuna • Otro	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFÓNICO	DIRECCIÓN ELECTRÓNICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
1										
2	Ismael Santay	Pueblo Viejo	x		35	Maya	9	48837069		Ismael Santay
3	Elmer Perez	Pital	x		18	Maya	9			Elmer Perez
4	David Lopez	Pital	x		18	Maya	9	-		David Lopez
5	Adrian Perez	La Cumbre	x		64	Maya	9			Adrian Perez
6	Wilmer Perez	La Cumbre	x		24	Maya	9			Wilmer Perez
7										
8										

1-Achí 2-Akateco 3-Awakateco 4-Chuj 5-Ch'orti' 6-Itza' 7-Ixil 8-Kaqchikel 9-K'iche' 10-Mam 11-Mopán 12-Popti-Jakalteco 13-Pogomam 14-Pogomchi
15-Q'anjob'al 16-Q'eqchi' 17-Sakapulteco 18-Sipakapense 19-Tektiteko 20-Tz'utujil 21-Uspanteko 22-Chaltiteko 23-Xinca 24-Garífuna 25-Castellano



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TOTONIGAPAN

Nombre de la Unidad Administrativa: Comisaria Municipal Lugar: San Bartolo Fecha: 08 Mes: 06-27

No.	NOMBRE	INTITUCIÓN O COMUNIDAD	H	SEXO / M	EDAD	ETNIA • Maya • Xinca • Garífuna • Otro	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFÓNICO	DIRECCIÓN ELECTRÓNICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
1	Arturo Cal	Chuxacol Pueblo Viejo		X	43	Maya	9			
2	Marlyn Rojas	Chiquirichapa		X	20	Maya	9			
3	Uioleta Vicente	Paxbach		X	31		9	58936218		
4	Evelyn Aguilar			X	29		9	53320628		
5	Josua Xcoy	Paxbach	X		52	Maya	9			
6	Yarelin Torres	Centro		X	34	Maya	9			
7	Levi Torres	Centro		X	31	Maya	9			
8	Regis. Vicente	Pueblo Viejo	X		32	Maya				

1--Adi 2-Akateco 3-Awakateko 4-Chuj 5-Ch'orti' 6-Itza' 7-Ixil 8-Kaqchikel 9-K'iche' 10-Mam 11-Mopán 12-Popti-Jakalteco 13-Poqomam 14-Poqomchi

15-Q'anjob'al 16-Q'eqchi' 17-Sakapulteco 18-Sipakapense 19-Tektiteko 20-Tz'utujil 21-Uspanteko 22-Chaltiteko 23-Xinca 24-Garífuna 25-Castellano



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TONICAPÁN

Nombre de la Unidad Administrativa: Consejería Municipal Lugar: San Bartolo Fecha: 08 Mes: 06-27

No.	NOMBRE	INTUCCION O COMUNIDAD	H SEXO / M	EDAD	ETNIA • Maya • Xinca • Garífuna • Otro	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFONICO	DIRECCIÓN ELECTRONICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
1	Augusto Ixay Perez	chataque	X	50	Maya	9	-		Augusto I.P.
2	Michusi chon	chataque	X	48	Maya	9	-		Mi. Ixaych
3	Delia Perez	chataque	X	34	Maya	9	-		Delia P.
4	Amilear Vargas	chataque	X	35	Maya	9	-		Amilear V.
5	Francisco Ixay	chataque	X	29	Maya	9	-		Francisco I.
6	lidia Sontey	chataque	X	22	Maya	9	-		Lidia S.
7	Yesica Calal	chataque	X	26	Maya	9	-		Yesica C.
8	Ada chamepet	chataque	X	40	Maya	9	-		Ada C.

1--Achl 2- Akateco 3- Awakateko 4- Chuj 5- Ch'orti' 6- Itza' 7- Ixil 8- Kaqchikel 9- K'iche' 10- Mam 11- Mopán 12- Popti-Jakalteco 13- Poqomam 14- Poqomchi'

15-Q'anjob'al 16-Q'éqchi' 17-Sakapulteco 18-Sipakapense 19-Tektiteko 20-Tz'utujil 21-Uspanteko 22-Chaltiteko 23-Xinca 24-Garífuna 25-Castellano



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TONICAPÁN

Nombre de la Unidad Administrativa: Comisaría Municipal Lugar: San Bartolo Fecha: 7 Mes: 06-27

No.	NOMBRE	INTITUCIÓN O COMUNIDAD	H	SEXO / M	EDAD	ETNIA • Maya • Xinca • Garífuna • Otro	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFÓNICO	DIRECCIÓN ELECTRÓNICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
1	Ruby aparceres	Ruorac.	X		34.	Maya	25	462546		
2	Ana Coutino	Proase		X	36	Maya	25	46462939		
3	Pibureto Abac.	Calel San Carlos	X		52	Maya	9	59099797.		
4	Ricardo Antonio Itz'ap Leanta		X		33	Maya	9			
5	Pablo Pejoy	Xcabaj	X		82	Maya	9			
6	Sosana Sygura P.			X	68	Maya	9			
7	Coloque Xiloj	Buen Vista	X		67	Maya	9	38354560		
8										

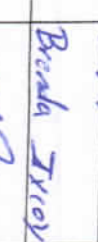
1--Ach'i 2- Akateco 3- Awakateco 4- Chuj 5- Ch'orti' 6- Itza' 7- Ixil 8- Kaqchikel 9- K'iche' 10- Mam 11- Mopán 12- Popit-Jalalteco 13- Poqomam 14- Poqomchi'

15- Q'anjob'al 16- Q'eqchi' 17- Sakapulteco 18- Sipakapense 19- Tektiteko 20- Tz'utujil 21- Uspanteko 22- Chaltiteko 23- Xinca 24- Garífuna 25- Castellano



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TONONCAPÁN

Nombre de la Unidad Administrativa: Comisaría Municipal Lugar: San Bartolo Fecha: 7 Mes: 06 - 21

No.	NOMBRE	INTITUCIÓN O COMUNIDAD	SEXO H / M	EDAD	ETNIA • Maya • Xinca • Garífuna • Otro	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFÓNICO	DIRECCIÓN ELECTRÓNICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
1	Kaufano WOX	Buenavista	X	42	Maya	9	3610569		
2	Florencio Xray	Centro	X	32	Maya	9			
3	Solana Herrera	Pueblo Viejo	X	34	Maya	9			
4	Ane Alfonso Herrera	Chixobaj	X	47	Maya	9			
5	Brenda Rojas	Centro	X	34	Maya	9			
6	Walter Rojas	Centro	X	33	Maya	9			
7	Eugenio Vargas	Chixobaj	X	56	Maya	9			
8									

1--Achí 2- Akateco 3- Awakateco 4- Chuj 5- Ch'orti' 6- Itza' 7- Ixil 8- Kaqchikel 9- K'iche' 10- Mam 11- Mopán 12- Populi-Jakalteco 13- Poqomam 14- Poqomchi'

15- Q'anjob'al 16- Q'eqchi' 17- Sakapulteco 18- Sipakapense 19- Tektiteco 20- Tz'utujil 21- Uspanteko 22- Chaltiteco 23- Xinca 24- Garífuna 25- Castellano



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TONICAPÁN

Nombre de la Unidad Administrativa: Comisaría Municipal Lugar: San Bartolo A.C. Totó Fecha: 04 Mes: 06-2021

No.	NOMBRE	INTITUCIÓN O COMUNIDAD	SEXO H / M	EDAD	ETNIA • Maya • Xinca • Garífuna • Otro	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFÓNICO	DIRECCIÓN ELECTRÓNICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
1	Marta Montay Xiloj		X	40		9	53479690		
2	Alicia Sanchez		X	42		25	51926040		
3	Benjamin Lopez	X	X	36		25	51926040		
4	Luty Rojas Olan		X	30		25	30374159		
5	Jaime Garcia	X		42		25	47698387		
6	Rosario Ixcoy Herrera		X	30		9	40098154		
7	Alberto Obispo Jones	X		53		9	55562870		
8	Apollonio Jones Herrera	X		49		9	55246915		

1-Achí 2-Akateco 3-Awakateco 4-Chuj 5-Ch'ont' 6-Itza' 7-Ixil 8-Kaqchikel 9-K'iche' 10-Mam 11-Mopán 12-Popti-Jakalteco 13-Pogomam 14-Pogomam 15-Q'anjob'al 16-Q'eqchi' 17-Sakapulteco 18-Sipakapense 19-Tektiteko 20-Tz'utujil 21-Uspanteko 22-Chaltiteko 23-Xinca 24-Garífuna 25-Castellano



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TONICAPÁN

Nombre de la Unidad Administrativa: Comisaría Municipal Lugar: San Bartolo A.C. Tón Fecha: 04 Mes: 06 - 2024

No.	NOMBRE	INTTUCIÓN O COMUNIDAD	SEXO H / M	EDAD	ETNIA • Maya • Xinca • Garífuna • Otro	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFONICO	DIRECCIÓN ELECTRONICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
1	Eddyn Jones	Paturup	X	27		9	50081204		
2	Mineo Jones Garcia	Paturup	X	24		9	31154722		
3	Sergio Jones	1	V	21		9	30609505		
4	Elias Jones	11	X	28		9	54142206		
5	Esteban Alexey Batey	Buena Vista.	X	59		9	51583739		
6	Carlos Eduardo Yoxon	Buena Vista	X	30		9	5373097		
7	Blister Cui sonfay	Cuatrague	X	42		9	33924263		
8	Fauto Peires	Cuatrague	X	65		9	31924778		

1--Achi 2- Akateco 3- Awakateko 4- Chuj 5- Ch'orti' 6- Itza' 7- Ixil 8- Kaqchikel 9- K'iche' 10- Mam 11- Mopán 12- Popit-Jakalteco 13- Poqomam 14- Poqomchi'

15-Q'anjob'al 16- Q'éqchi' 17- Sakapulteco 18- Sipakapense 19- Tekit'eko 20- Tz'utujil 21- Uspanteko 22- Chaltit'eko 23- Xinca 24- Garífuna 25- Castellano



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TONICAPÁN

Nombre de la Unidad Administrativa: Comisaría Municipal Lugar: San Bartolo. A. C. Totó. Fecha: 04 Mes: 06-2004.

No.	NOMBRE	INTITUCIÓN O COMUNIDAD	SEXO H / M	EDAD	ETNIA • Maya • Xinca • Garífuna • Otro	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFÓNICO	DIRECCIÓN ELECTRÓNICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
1	Eddyn Tevarax	Chotzajuc	X	22		9	32748532		
2	Jesús Torres Trejos	Patulul.	X	85		9			
3	Gustavo Perez	Chotzajuc	X	58		9			
4	Polando Pérez Trejos	Chicoma	X	37		9	51579016		
5	Griselda Cuyuch.	Chimimabe		18	X	9	32495635		
6	Alexander Trejos.	11	X	27		9	32495635		
7									
8									

1--Achi 2- Akateco 3- Awakateco 4- Chuj 5- Ch'orti' 6- Itza' 7- Ixil 8- Kaqchikel 9- K'iche' 10- Mam 11- Mopán 12- Popit-Jakalteco 13- Poqomam 14- Poqomchi

15-Q'anjob'al 16- Q'éqchi' 17- Sakapulteco 18- Sipakapense 19- Tekit'eko 20- Tz'utujil 21- Uspanteko 22- Chaltiteko 23- Xinca 24- Garífuna 25- Castellano



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TONONCAPÁN

Nombre de la Unidad Administrativa: Comisaria Municipal Lugar: San Bartolo A.C. Totó Fecha: 03 Mes: 06-2021

No.	NOMBRE	INTITUCIÓN O COMUNIDAD	SEXO H / M	EDAD	ETNIA • Maya • Xinka • Garífuna • Otro	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFÓNICO	DIRECCIÓN ELECTRÓNICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
1	Juan José Zautis.	Capital	X	44		25	41277567		
2	Mario Ochoa.	Capital	X	45		25	30983020		
3	Carlos Lopez.	Capital	X	32		25	53747974		
4	Armando Eliseo Cuyuch Batán	Pitzal	X	30		9	46348274		
5	Pafarela Pelica Nom	Pelegua		49	X	9	40761480		
6	Francisco Huethe	Huethe	X	30		25	51827089		
7	José Francisco Hue Hue	Hue Hue	X	49		25			
8	Diego Lopez	Pueblonuevo	X	31		9	453144484		

1--Achi 2- Akateco 3- Awakateco 4- Chuj 5- Ch'orti' 6- Itza' 7- Ixil 8- Kaqchikel 9- K'iche' 10- Mam 11- Mopán 12- Popit-Jakalteco 13- Poqomam 14- Poqomchi'

15- Q'anjob'al 16- Q'eqchi' 17- Sakapulteco 18- Sipakapense 19- Tektiteko 20- Tz'utujil 21- Uspanteko 22- Chaltiteko 23- Xinka 24- Garífuna 25- Castellano



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TOTONCAPÁN

Nombre de la Unidad Administrativa: Comisaria Municipal Lugar: San Bartolo A.C. Teto Fecha: 03 Mes: 06-2024

No.	NOMBRE	INTITUCIÓN O COMUNIDAD	H	SEXO / M	EDAD	ETNIA • Maya • Xinka • Garífuna • Otro	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFÓNICO	DIRECCIÓN ELECTRÓNICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
1	<i>Quay Pedraza</i>	<i>Pital</i>								
2	<i>Quay Pedraza</i>	<i>Mauros</i>	X		<i>53</i>		<i>9</i>	<i>36376511</i>		<i>[Firma]</i>
3										
4										
5										
6										
7										
8										

1--Achl 2- Akateco 3- Awakateko 4- Chuj 5- Ch'orti' 6- Itza' 7- Ixil 8- Kaqchikel 9- K'iche' 10- Mam 11- Mopán 12- Popit-Jakalteco 13- Poqomam 14- Poqomchi

15-Q'anjob'al 16- Q'éqchi' 17- Sakapulteco 18- Sipakapense 19- Tektiteko 20- Tz'utujil 21- Uspanteko 22- Chaltiteko 23- Xinka 24- Garífuna 25- Castellano



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TONONCAPÁN

Nombre de la Unidad Administrativa: Comisaria Municipal Lugar: San Bartolo. H. C. Teto Fecha: 02 Mes: 04-2021

No.	NOMBRE	INTITUCIÓN O COMUNIDAD	SEXO H / M	EDAD	ETNIA • Maya • Xinca • Garífuna • Otro	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFÓNICO	DIRECCIÓN ELECTRÓNICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
1	Rody Cifuentes	Quetzaltenango	X			25	47692548		
2	Mario Sontay.	Pitzal	X	40		9	32932872		
3	Aurelio Argüeta.	"	X	54		9	59012113		
4	Agusto de Leon	"	X	52		9	49353398		
5	Pedro Pelico Sontay	"	X	50		9	51637873		
6	Victoriano Sontay Sarate	"	X	46		9	48902105		
7	Mariano Sontay	"	X	58		9			
8	Genaro Aguero Xico	"	X	50		9	51501680.		

1--Achi 2- Akateco 3- Awakateco 4- Chuj 5- Ch'orti' 6- Itza' 7- Ixil 8- Kaqchikel 9- K'iche' 10- Mam 11- Mopán 12- Popit-Jakalteco 13- Poqomam 14- Poqomchi

15- Q'anjob'al 16- Q'eqchi' 17- Sakapulteco 18- Sipakapense 19- Tektiteko 20- Tz'utujil 21- Uspanteko 22- Chaltiteko 23- Xinca 24- Garífuna 25- Castellano



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TONICAPÁN

Nombre de la Unidad Administrativa: Comisaria Municipal Lugar: San Bartolo, D.C. Totó. Fecha: 02 Mes: 06-2021

No.	NOMBRE	INTITUCIÓN O COMUNIDAD	H / M	SEXO	EDAD	ETNIA • Maya • Xinca • Garífuna • Otro	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFÓNICO	DIRECCIÓN ELECTRÓNICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
1										
2	Hector Pérez Santay	Chicorral	X		38		9	33230268		
3										
4										
5										
6										
7										
8										

1--Achi 2- Akateco 3- Awakateko 4- Chuj 5- Ch'orti' 6- Itza' 7- Ixil 8- Kaqchikel 9- K'iche' 10- Mam 11- Mopán 12- Popti-Jakalteco 13- Poqomam 14- Poqomchi'
15- Q'anjob'al 16- Q'eqchi' 17- Sakapulteco 18- Sipakapense 19- Tektiteko 20- Tz'utujil 21- Uspanteko 22- Chaltiteko 23- Xinca 24- Garífuna 25- Castellano



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TONICAPÁN

Nombre de la Unidad Administrativa: Comisaría Municipal Lugar: San Bartolo, H.C. Tote Fecha: 07 Mes: 06-2021

No.	NOMBRE	INTITUCIÓN O COMUNIDAD	SEXO H / M	EDAD	ETNIA • Maya • Xinca • Garífuna • Otro	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFÓNICO	DIRECCIÓN ELECTRÓNICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
1	Santos Ajtón Ordoñez	Tirrablanca	X	46		7	32773114		
2	Maestro Velasco	Tirrablanca	X	62		9	53072284		
3	Miguel Antonio Tizol	Provinci Tote	X	23		9	40511938		
4									
5									
6									
7									
8									

1--Achl 2-Akateco 3-Awakateco 4-Chuj 5-Ch'orti' 6-Itza' 7-Ixil 8-Kaqchikel 9-K'iche' 10-Mam 11-Mopán 12-Popti-Jakalteco 13-Pogomam 14-Pogomchi

15-Q'anjob'al 16-Q'eqchi' 17-Sakapulteco 18-Sipakapense 19-Tektiteko 20-Tz'utujil 21-Uspanteko 22-Chaititeko 23-Xinca 24-Garífuna 25-Castellano



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TONICAPÁN

Nombre de la Unidad Administrativa: Comisaría Municipal Lugar: San Bartolo 4. c. Tof. Fecha: 01 Mes: 06-2008

No.	NOMBRE	INTITUCIÓN O COMUNIDAD	SEXO H / M	EDAD	ETNIA • Maya • Xinca • Garífuna • Otro	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFÓNICO	DIRECCIÓN ELECTRÓNICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
1	Hugo Santos Vicente	San Vicente	X	28		9	40734314		
2	Debara Macarria Chavez Tarrax	Paxbach.		18		9	45859609		
3	Florentin Ixueq.	Centro	X	22		9	45313365		
4	José Pérez	Centro	X	38		9	45527362		
5	Manuel Zapeta	Consejo Quetzaltenango	X	39		25	40739624		
6	Ana Ramos	Consejo Quetzaltenango		28		25	422336836		
7	Milton Ordaz	Toto	X	41		25	55552172		
8	Myner Lopez	Toto	X	41		25	56934787		

1--Adi 2- Akateco 3- Awakateco 4- Chuj 5- Ch'orti' 6- Itza' 7- Ixil 8- Kaqchikel 9- K'iche' 10- Mam 11- Mopán 12- Popit-Jakalteco 13- Poqomam 14- Poqomchi'

15- Q'anjob'al 16- Q'eqchi' 17- Sakapulteco 18- Sipakapense 19- Tektiteko 20- Tz'utujil 21- Uspanteko 22- Chaltiteko 23- Xinca 24- Garífuna 25- Castellano

ANÁLISIS DE LOS DATOS RECABADOS Y DESCRIPCIÓN DE ADECUACIÓN DE SERVICIOS

Durante el proceso de la realización del Informe De Pertinencia Sociolingüística, se realizó la recopilación de información a través de un registro de recopilación de datos con el fin de obtener y de evidenciar que la Municipalidad de San Bartolo Aguas Calientes, atiende en un número mayor a personas hablantes del idioma Quiché (o k'iche'). Respondiendo al artículo 14 de la Ley de Idiomas Nacionales que establece lo siguiente: "el estado velara por que en la prestación de bienes y servicios públicos se observe la práctica de comunicación en el idioma propio de la comunidad lingüística, fomentando a su vez esta práctica en el ámbito privado".

Debe reconocerse que uno de los elementos fundamentales de la comunión entre los seres humanos y las sociedades es el poder comunicarse y entenderse oralmente. Por ello el idioma es la creación suprema de una colectividad humana; es el corazón de la cultura y constituye el alma y esencia de un pueblo, expresa la concepción propia y peculiar que cada comunidad o pueblo se hace del universo en que vive. Esta es una de las bases de la cosmovisión de una población y es transmitida, en principio, oralmente y luego por la escritura, esto según la ley de Idiomas Nacionales

DESCRIPCIÓN DE CALIDADES DE SERVIDORES

La Municipalidad de San Bartolo Aguas Calientes ha trabajado y se sigue trabajando con un enfoque sociolingüístico, como prioridad la atención a nuestros vecinos Bartolences, es por ello que unos de los puntos importantes para brindar una mejor atención a vecinos que solo hable su idioma natal, es el personal hablante del idioma Quiche (K'iche).

La Municipalidad cuenta con personal que habla el idioma Quiche (K'iche) para brindar una buena atención a vecinos que visitan las instalaciones de la Municipalidad.

Dando Cumplimiento a la ley de acceso a la información pública artículo 10. Numeral 28 la Municipalidad cuenta con rótulos escritos en castellano y en el Idioma Quiche (K'iche), cuenta con personal hablantes del idioma natal dispuestos a brindarle un buen servicio a nuestros vecinos Bartolences.

IDENTIFICACIÓN INSTITUCIONAL

En cumplimiento al artículo 18 de la Ley de Idioma Nacionales, se ilustran las siguientes acciones.

